

## El escritor Pancho Pérez habla de sus memorias vividas en Suecia

# Ironía y seducción en el destierro

**S**e ve tranquilo, como si se gustara darse tiempo para pensar. Pero cuando se le pregunta, como si sintiera una necesidad, como si fuera a dar palabra antes de decirlo... y escribe mucho. Afirma que siempre lo ha hecho. Aunque dice ser un mal poeta, ha podido incursionar en otros géneros; publicó una novela titulada *Mal que es pequeño*; tiene también dos relatos que en Suecia los llevaron a conformetarse. *El deber* y *La novia de Borges*; además de la traducción de poemas de jóvenes poetas chilenos titulada *Mal que es pequeño*. Ahora la editorial Aura Latino lanzó sus memorias. Irreverentes, a veces irónicas. Son las *Memorias eróticas de un chileno en Suecia*. Son las memorias de un poeta de Páez Pérez, uno de los tantos exiliados que tuvo este país para el 73.

Sin embargo, el escritor no se queja: "Pender un amor o sentir la traición de un amigo es igual de doloroso tanto aquí como en Suecia. Estar exiliado no es impedimento para que uno siga su propia vida. Es uno de los castigos más serios y terribles que puede sufrir un ciudadano, pero la visión que existe del exiliado es parcial... Ciertará decía que el destierro se puede considerar como una beca; positivamente, y yo lo miré así".

En Suecia, el país que lo acogió una vez que la Embajada de

Venezuela decidió enviarlo tras haber estado asilado en ese lugar; estudió e hizo clases de castellano. En Chile, estudió Ciencias Políticas en la Universidad de Chile y luego realizó un postgrado en la Universidad de Lund.

### Acotaciones del escritor

... "Siento que he sobrevivido una vez más y entonces puedo volver sobre mí mismo, en paz. La naturaleza humana, supersticiosa y obsesiva, no me atemora. Camino al bar, reflexiono superficialmente sobre la psicología de la mujer para descifrar comportamientos. Según una vieja leyenda hebrea, Lilith, la primera mujer sobre la tierra, para vengarse de la nueva mujer de Adán, Eva, le instó a probar el fruto prohibido."

¿Cómo surge la idea de escribir estas memorias?

-Bueno, varios de los relatos que en el libro salen ya habían sido publicados en revistas. Los escribí en una época en que era feliz. Bastante feliz. Me había adaptado bien, pensaba que la vida funcionaba. Y de esta forma fueron surgiendo las ideas de este Pancho, al cual le fui prestando recursos biográficos que me parecían lebles porque eran entretenidos.

-¿Y cómo está "el Pancho" que vino de regreso?

-Estoy contento, en general, de

lo que pasa acá, de estar acá.

¿Cuál es la razón de haber escogido un título tan autorreferente, tan polémico?

-Es difícil competir en el mundo del libro. Hay dos grandes mitos detrás de estas memorias eróticas: primero está el mito de las sucias, creado por el cineasta Ingmar Bergman con su película *Verano con Mónica*, que nos ha

dado a los chilenos la idea de que las sucucas tienen una forma de pensar frente al sexo más relajada y, a su vez, las sucucas tienen la idea de que nosotros somos los "Latin lovers". Son mitos que están en la imaginación colectiva de los pueblos y cuando se juntan, se pueden construir cosas explosivas.

• No le molesta aparecer tan

intimamente ligado a los relatos?

-Yo le he puesto un envase al personaje, algo medio esquizofrénico. Es desdoblamiento natural, no me molesta; al contrario, ¡me encanta! Pienso que es el narrador el que habla de sus intimidades, yo sólo le he prestado algunas cosas mías.

• ¿Cuál cree que es el límite entre erotismo y pornografía?

-Específicamente, mi libro no es pornografía. El erotismo es un placer por la vida. Los relatos pueden ser leídos por todos quienes hayan amado.

—En su libro comúnmente habla de "los chilenos". ¿Cómo los veía desde Suecia?

-Tengo mucho cariño por "los chilenos...". Lo que yo escribo es autoironía. Creo que lo que aprendí viviendo allá fue lograr tomar distancia con todo, porque somos sentimentales. Es un mecanismo de sobrevivencia por la soledad.

—También podría vislumbrarse, en algunas de sus historias, un dejo de querer justificarse. ¿Siente que debe probarse y mostrarse ante el resto?

«¿Algo como autorreafirmarme? Eh, sí; el relato está construido como eso: hablar de los demás, es como una coposcha, decir "yo voy a hablar mal del resto para que no piensen que soy tan malo". En todo caso, no hay resentimiento, sino más bien, autoironía.



El autor del libro *Memorias eróticas de un chileno en Suecia*

## Ironía y seducción en el destierro [artículo].

## Libros y documentos

## AUTORÍA

Pérez-Dolz, Francisco

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1993

## FORMATO

## Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

## Ironía y seducción en el destierro [artículo].

### FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa